MCS-730, MCS-730 AC

Visonic®

Deutsch	Funk Sirene für Außenmontage
Dutch	Volledig draadloze Buitensirene/flitser
Français	Sirène extérieure entièrement sans fil
Italiano	Sirena esterna completamente wireless

DEUTSCH

1. EINLEITUNG

Beim Modell MCS-730 handelt es sich um eine für Außenmontage geeignete drahtlose Sirene, die für den Einsatz in Bereichen entwickelt wurde, in denen eine Verdrahtung schwierig oder sogar unmöglich ist.
Diese Sirene ist kompatibel mit den PowerMax Funkalarmzentralen PowerMax Pro (ab Version 5.0.13), PowerMaxComplete (ab Version 1.1.06), PowerMaxExpress und PowerMax+
Die MCS-730 AC weist die gleichen Merkmale auf wie die MCS-730, kann jedoch über ein externes Netzteil mit Wechselspannung betrieben werden. Dies erlaubt eine viel höhere Betriebsdauer ohne Batteriewechsel.

Leistungsmerkmale

- **Aktivieren der Sirene und des Blitzlichtes (Stroboskop):** Wenn eine erkannte Ereignismeldung vom kompatiblen PowerMax-Alarmsystem eingeht, aktiviert die Sirene ihren akustischen und optischen Alarm.
  Anmerkungen:
  Die Sirene wird für eine vordefinierte „Alarmdauer“ (siehe Installationsanleitung für PowerMaxPro/PowerMaxComplete/ PowerMaxExpress, Abschnitt 4.4) oder so lange, bis das System deaktiviert wird, aktiviert – je nachdem, welches Ereignis früher eintritt. Bei der Programmierung der Zeit wie lange die Sirene aktiviert sein soll sind eventuelle Vorschriften der örtlichen Behörden zu beachten.
  Das Blitzlicht (Stroboskop, blitzt 1 x pro Sek.) bleibt während der „Alarmdauer“ + 20 Minuten oder so lange eingeschaltet, bis das System deaktiviert wird – je nachdem, welches Ereignis früher eintritt.
- **Sabotage-/Überwachungsausfallanzeige:** Im Fall eines Sabotageversuchs oder Überwachungsausfalls (d.h., Unterbrechung der Kommunikation mit dem Alarmsystem) überträgt die Sirene die Meldung an das Alarmsystem. Daraufhin entscheidet das Alarmsystem, ob die Sirene aktiviert werden soll. Wenn die Sirene kein Quittierungssignal vom Alarmsystem empfängt, schaltet sich die Sirene unabhängig vom Alarmsystem ein.
- **Warnung „Batterie fast leer“**
  Wenn die Batteriespannung niedrig ist, wird eine Meldung des Typs „leere Batterie“ an das Alarmsystem gesendet. Nach dieser Warnmeldung sind noch mindestens zwei Sirenenalarme möglich, bevor die Batterie ganz leer ist.
- **Spannungsquelle:** Nicht wiederaufladbare Batterie. Optional – 2 nicht wiederaufladbare Batterien (bei MCS-730 AC: 230V AC Netzteil & 1 nicht wiederaufladbare Batterie).
- **Alarmarten:** Einbruch, Feuer und Quittierung.
- **Quittierungstöne:** Der Quittierungston (Summer) der Sirene kann dazu dienen, akustisch das Aktivieren (1 Ton) und Deaktivieren (2 Töne) des Alarmsystems mittels Handsender anzuzeigen (die Quittierungstonfunktion kann über das PowerMax-Menü „Benutzereinstellungen“ aktiviert werden).
- **Farbe der** Blitzlicht-Linse: Die Sirene wird mit roter, blauer, gelber oder transparenter Linse (je nach regionalen Vorgaben) geliefert.
- **Bereitschafts-LED:** Eine blinkende LED-Anzeige (optional, bei Modellen mit Netzteil) zeigt die Bereitschaft an (lässt sich durch einen internen Jumper deaktivieren, siehe Abb. 3, Schritt 8).
- **Doppelter Schutz gegen Sabotage:** Alarmsignale bei Öffnen des Deckels und bei Abnehmen der Sirene von der Wand
- **Bidirektionale Komplettüberwachung**
  Bei der Sirene handelt es sich um ein komplett überwachtes Gerät mit 2-Weg-Kommunikation. Es ist mit einem Empfänger ausgerüstet, um Ereignismeldungen vom Alarmsystem empfangen zu können, sowie einem Sender, der regelmäßig ein Statussignal an das Alarmsystem sendet.
  Die Feldstärke des übermittelten Signals lässt sich während der Installation messen (siehe Installationsanleitung für PowerMaxPro/ PowerMaxComplete/PowerMaxExpress, Abschnitt 5.2 – Diagnose-test).
- **Selbsttestfunktion**
  Nach 3 Sek. langer Betätigung des Selbsttestschalters wird der Sirenenfunktionstest ausgeführt (leise Töne und Stroboskoplicht zeigen an, dass die Sirene betriebsbereit ist). Nach der Installation kann der Funktionstest der Sirene auch durch den Anlagentest an der Alarmzentrale durchgeführt werden.

WICHTIG! Um zu gewährleisten dass die MCS-730/MCS-730 AC wasserdicht ist und damit diese im Außenbereich eingesetzt werden kann, muss diese senkrecht an der Wand montiert werden. Die Verschlussschraube des Deckels muss dabei nach unten gerichtet sein.

2. TECHNISCHE DATEN

Sirenentyp: 1 Piezo-Element, mind. 109dB SPL in 1m Entfernung, 1,8 bis 3,5 kHz, Abtastfrequenz: 7Hz.
Batterie: 3,6V/14,5Ah – Lithiumbatterie (EVE ER34615M/w200), Visonic Bestellnummer 0-9912-K.
Hinweis: *Nur die o.g. Batterie verwenden. Leere Batterien gemäß Anweisungen des Batterieherstellers entsorgen.*
Geschätzte Lebensdauer der Batterie: 3 Jahre (unter Berücksichtigung eines typischen Alarms von 4 Minuten Dauer mit Betrieb des Piezo-Elements und Stroboskop pro Woche).
Stromverbrauch: Im Standby-Betrieb durchschnittl. 180µA, während des Alarmbetriebs durchschnittl. 430mA.
Einhaltung von Normen: Ausgelegt gemäß EN 50131-1 Grade 2 Class 4, EN50131-4, EN301489, EN50130-4, EN50130-5, ETSI EN 300 220, FCC Part 15, IP55.
Betriebsfrequenz (MHz): 315 / 433,92 / 868,95
Überwachungszeit: 5 Minuten.
Stroboskoplicht: 1x pro Sek. pulsierend.
Abmessungen (LxBxT): 295x186x63mm (11-5/8 x 7-5/16 x 2-1/2 in).
Farbe: Weiß (mit roter, blauer, gelber oder transparenter Linse)
Betriebstemperatur: -33°C bis 70°C (-27.4°F bis 158°F), rel. Luftfeuchtigkeit 75%.
Gewicht (mit Batterie): 970g

Die Sirene MCS-730 ist kompatibel mit den RTTE-Anforderungen - Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates vom 9. März 1999.

Hinweis: *Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Störungen von Radio- oder Fernsehempfangsgeräten oder anderer Geräte, die durch unzulässiges Manipulieren dieses Gerätes verursacht werden. Durch derartige Modifikationen kann der Benutzer die Berechtigung zum Betrieb dieses Gerätes verwirken.*

Verhinderung von elektromagnetischer Interferenz
Dieses Gerät erfüllt die FCC-Vorschriften (Anforderungen des Amerikanischen Marktes), Teil 15. Sein Betrieb unterliegt folgenden Vorbehalten: (1) Dieses Gerät darf keine Funkstörungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss störsignalfest sein.
Die digitale Schaltung dieses Geräts hat bei Prüfungen die Grenzwerte eingehalten, die für digitale Geräte der Klasse B in Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen festgeschrieben werden. Diese Grenzwerte sehen einen ausreichenden Schutz gegen Funkstörungen bei Hausinstallationen vor. Dieses Gerät erzeugt und nutzt HF-Energie und kann diese auch abstrahlen. Wenn es nicht gemäß Anleitung montiert und verwendet wird, kann es Funkstörungen beim Radio- und Fernsehempfang verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Funkstörungen in einer bestimmten Installation nicht auftreten. Wenn dieses Gerät Funkstörungen verursacht, was durch Ein- und Ausschalten des Gerätes feststellbar ist, sollte der Benutzer diese Funkstörungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beseitigen:
– Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder suchen Sie einen anderen Standort für die Antenne.
– Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
– Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die zu einem anderen Stromkreis gehört als die Steckdose, an die das Empfangsgerät angeschlossen ist.
– Wenden Sie sich an den Händler oder einen versierten Radio- & Fernsehtechniker.
Durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Visonic genehmigt wurden, kann der Benutzer die Berechtigung zum Betrieb dieses Gerätes verwirken.

3. INSTALLATION, TEST UND EINLERNPROZEDUR

3.1 Installation

Der Installationsvorgang kann der Abb. 3 entnommen werden.

3.2 Selbsttest

Drücken Sie die Selbsttest-Taste (siehe Abb. 3, Schritt 8). Ein leises akustisches Signal ertönt, und das Blitzlicht blinkt, um anzuzeigen, dass die Sirene komplett betriebsbereit ist.

3.3 Konfiguration

Keep Alive Jumper:
Wen gewünscht ist, das die Bereitschaft der Sierene durch ein Aufblinken der LED (alle 5 sek.) angezeigt wird, ist der Jumper auf „ON" zu stellen.

PM+/other Jumper:
Wird die Sirene mit einer PowerMax+ betrieben, ist der Jumper auf „PM+" zu stellen. Beim betrieb an einer PowerMax Pro oder anderen Systemen, die eine Visonic Funksirene verwalten können ist der Jumper auf „other" zu stellen.

AC Conf ON/OFF Jumper (Nur bei MCS-730AC):
Wenn die Funksirene MCS-730AC mit dem optionalen Netzteil betreiben werden soll, ist der Jumper auf „ON" zu stellen.

3.4 Einlernprozedur

Damit das PowerMax-Alarmsystem die Sirene überwachen und steuern kann, muss diese über das Errichtermenü der Zentrale eingelernt werden. Befolgen sie dazu bitte den Anweisungen der Installationsanleitung der Alarmzentrale, Abschnitt EINLERNEN. Drücken Sie kurz den Selbsttest-Schalter (siehe Abb. 3, Schritt 8), wenn eine entsprechende Anweisung erfolgt.
Nach dem „Einlernen" sollten Sie den Frontdeckel der Sirene wieder schließen und den Diagnosetest wie in der Installationsanleitung für das PowerMax-Alarmsystem, Abschnitt DIAGNOSE, beschrieben durchführen.

Der Löschvorgang – falls es erforderlich sein sollte – ebenfalls in der Installationsanleitung für die Alarmzentrale, Abschnitt EINLERNEN, beschrieben.

W.E.E.E. Produkt Recycling Deklaration
Informationen zum Recycling erhalten Sie von dem Unternehmen, bei dem Sie dieses Produkt bezogen haben. Wird dieses Produkt für Reparaturen zurückgesendet, muss es vom Lieferanten entsprechend gekennzeichnet sein. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Direktive 2002/96/EC Wast Electrical and Electronic Equipment.

Entsprechend der Anforderungen ist die Konformitätserklärung zu diesem Produkt bei folgender Adresse hinterlegt:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Telefon Nr.: +44 (0)870 7300800, Fax Nr.: +44 (0)870 7300801

GARANTIE
Visonic Limited (der „Hersteller") gewährleistet ausschließlich dem ursprünglichen Käufer („Käufer") gegenüber, dass dieses Produkt (das „Produkt") bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab Versanddatum durch den Hersteller frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist.
Diese Garantie ist in jeder Hinsicht davon abhängig, dass das Produkt korrekt installiert, instand gehalten und unter normalen Einsatzbedingungen gemäß den vom Hersteller empfohlenen Installations- und Betriebsbedingungen betrieben wird. Produkte, die nach dem Ermessen des Herstellers aus irgendeinem anderen Grund defekt werden (z. B. aufgrund unsachgemäßer Installation, Nichtbeachtung der empfohlenen Installations- und Betriebsanweisungen, Fahrlässigkeit, mutwilliger Beschädigung, Missbrauch oder Vandalismus, versehentlicher Beschädigung, Änderung, unbefugter Modifikation oder Reparaturen durch eine andere Stelle als den Hersteller), sind nicht von dieser Garantie erfasst.
Der Hersteller behauptet nicht, dass dieses Produkt nicht beeinträchtigt bzw. umgangen werden oder Tod, Verletzungen bzw. Schäden an Eigentum durch Einbruch, Raub, Brand oder sonstige Ursachen verhindern kann oder dass das Produkt in jedem Fall angemessene Warnung oder einen angemessenen Schutz darstellt. Die ordnungsgemäße Installation und Instandhaltung des Produkts reduziert lediglich das Risiko des Eintretens solcher Ereignisse ohne Vorwarnung. Es stellt keine Garantie oder Versicherung gegen das Eintreten eines solchen Ereignisses dar.
DIESE GARANTIE IST EXKLUSIV UND TRITT AUSDRÜCKLICH AN STELLE ALLER ANDEREN SCHRIFTLICHEN, MÜNDLICHEN, AUSDRÜCKLICHEN ODER KONKLUDENTEN GARANTIEN ODER VERPFLICHTUNGEN, EINSCHLIESSLICH GEWÄHRLEISTUNGEN DER HANDELSÜBLICHEN QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERWEITIGER GARANTIEN ODER VERPFLICHTUNGEN. UNTER KEINEN UMSTÄNDEN IST DER HERSTELLER FÜR ERSATZ FÜR MITTELBARE SCHÄDEN, NEBEN- UND FOLGEKOSTEN IM ZUSAMMENHANG MIT EINER VERLETZUNG (WIE OBEN BESCHRIEBEN) DIESER GARANTIE ODER ANDERER GARANTIEN HAFTBAR.
DER HERSTELLER IST IN KEINEM FALL FÜR SCHADENERSATZ FÜR BESONDERE, MITTELBARE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, , DIE ZAHLUNG VON TATSÄCHLICHEM SCHADENERSATZ ZUZÜGLICH EINER ZIVILSTRAFE, FÜR VERLUST, SCHADEN ODER AUFWENDUNGEN HAFTBAR, EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER NUTZEN, ENTGANGENER GEWINNE, EINNAHMEN ODER FIRMENWERT, DIE SICH DIREKT ODER INDIREKT AUS DEM NUTZEN ODER DER UNMÖGLICHKEIT DES NUTZENS DES PRODUKTS DURCH DEN KÄUFER ERGEBEN, SOWIE FÜR DEN VERLUST ODER DIE ZERSTÖRUNG VON ANDEREM EIGENTUM ODER FÜR SCHÄDEN, DIE AUF ANDERE URSACHEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND. DIES GILT AUCH DANN, WENN DER HERSTELLER ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN INFORMIERT WURDE.

DER HERSTELLER IST NICHT FÜR TODESFÄLLE, KÖRPERVERLETZUNGEN BZW. SACHSCHÄDEN ODER ANDERE VERLUSTE HAFTBAR – GLEICHGÜLTIG, OB ES SICH DABEI UM UNMITTELBARE, MITTELBARE, NEBEN-, FOLGE- ODER ANDERE SCHÄDEN HANDELT – DIE AUF DER BEHAUPTUNG BASIEREN, DASS DAS PRODUKT AUSGEFALLEN WAR. Wenn der Hersteller jedoch direkt oder indirekt für Verluste oder Schäden aus dieser beschränkten Garantie haftbar gemacht wird, **ÜBERSTEIGT SEINE MAXIMALE HAFTUNG (SOFERN SIE ÜBERHAUPT GEGEBEN IST) IN KEINEM FALL DEN KAUFPREIS DES PRODUKTS,** der als bezifferter Schadenersatz und nicht als Vertragsstrafe festgesetzt wird und das vollständige und ausschließliche Rechtsmittel gegen den Hersteller darstellt.
Durch seine Annahme des gelieferten Produkts stimmt der Käufer den angeführten Verkaufs- und Garantiebestimmungen zu und bestätigt, dass er über diese Bestimmungen informiert wurde.
Einige Gerichtsbarkeiten lassen keinen Ausschluss bzw. keine Begrenzung des Schadenersatzes für Neben- oder Folgekosten bzw. für mittelbare Schäden zu. Unter diesen Umständen finden diese Einschränkungen daher möglicherweise nicht Anwendung.
Der Hersteller ist in keiner Weise haftbar, wenn Telekommunikations- oder Elektronikgeräte oder Programme beschädigt sind oder nicht korrekt funktionieren.
Die Pflichten des Herstellers aus dieser Garantie sind rein auf die Reparatur bzw. den Ersatz – nach Ermessen des Herstellers – eines defekten Produkts bzw. defekten Teils eines Produkts beschränkt. Reparaturen bzw. der Ersatz des Produkts verlängern nicht den ursprünglichen Garantiezeitraum. Der Hersteller ist nicht für Abbau- bzw. Wiederaufbaukosten verantwortlich. Zur Nutzung dieser Garantie muss das Produkt frankiert und versichert an den Hersteller zurückgeschickt werden. Der Käufer ist für alle Transport- und Versicherungskosten verantwortlich; diese Kosten sind nicht von dieser Garantie erfasst.
Diese Garantie darf nicht geändert, abgewandelt oder verlängert werden, und der Hersteller bevollmächtigt keine andere Person, in seinem Auftrag eine Änderung, Abwandlung oder Verlängerung dieser Garantie vorzunehmen. Diese Garantie ist auf das Produkt beschränkt. Alle Produkte, Zubehörteile oder Zusatzteile anderer Hersteller, die in Verbindung mit dem Produkt genutzt werden – einschließlich Batterien und Akkus – sind, wenn überhaupt, nur durch ihre eigene Garantie abgedeckt. Der Hersteller ist nicht für unmittelbare, mittelbare, Neben-, Folgeschäden oder andere Schäden oder Verluste haftbar, die durch die Funktionsstörung des Produkts aufgrund des Einsatzes von Produkten, Zubehör- oder Zusatzteilen Dritter (einschließlich Batterien und Akkus) in Verbindung mit diesem Produkt verursacht werden. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer; sie ist nicht übertragbar.
Diese Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten, die hierdurch nicht beeinträchtigt werden. Alle Bestimmungen in dieser Garantie, die geltendem Recht in dem Land, in das das Produkt geliefert wird, entgegenstehen, finden keine Anwendung.
Warnung: Der Nutzer muss die Installations- und Betriebsanweisungen des Herstellers – einschließlich des Tests des Produkts und der gesamten Anlage mindestens einmal pro Woche – beachten und alle erforderlichen Vorkehrungen zu seiner Sicherheit und zum Schutz seines Eigentums treffen. *01/2008*

DUTCH

1. INTRODUCTIE

De MCS-730 is een volledig draadloze buitensirene/flitser, ontworpen voor installaties waar bekabeling geen optie is.
De MCS-730 kan toegepast worden met PowerMax draadloze beveiligingscentrales zoals de PowerMax Pro (V4.6.06 of hoger), PowerMax Complete (V1.1.06 of hoger), PowerMax Express of PowerMax Plus centrales (niet toe te passen op de eerste generatie PowerMax). Bij toepassing op een PowerMax Plus centrale dient de MCS-730 uitgevoerd te worden met **twee** batterijpacks. Standaard wordt de MCS-730 geleverd met één batterijpack.

De MCS-730 AC is gelijk aan de MCS-730 maar wordt standaard gevoed met een 230V AC voedingsspanning. De MCS-730 AC heeft tevens één batterijpack als noodstroomvoorziening.

Eigenschappen

- **Sirene en flitser activering:** Indien een draadloos (PowerCode) signaal wordt verstuurd naar de MCS-730 vanaf een geschikte PowerMax systeem, dan zal zowel de sirene als de flitser geactiveerd worden.
  Opmerking:
  De sirene worden gedurende een vooraf geprogrammeerde tijd geactiveerd. De tijdsduur wordt geprogrammeerd in de optie "Sirene Tijd" (zie PowerMax Pro / PowerMax Complete / PowerMax Express *installatiehandleiding, par. 4.4), De tijdsduur kan afhankelijk zijn van de locale eisen, of totdat de beveiligingssysteem wordt uitgeschakeld, afhankelijk van welke als eerste komt.*
  De flitser flitst elke seconde gedurende de ingestelde "sirenetijd" + 20 minuten of totdat het systeem wordt uitgeschakeld, afhankelijk van welke als eerste komt.
- **Sabotage / supervisie fout indicatie:** In het geval van sabotage of een supervisie fout (geen communicatie tussen MCS-730 sirene en PowerMax), zal de sirene een signaal sturen naar de PowerMax en wachten op een terugkoppeling of de sirene geactiveerd dient te worden. Indien de MCS-730 geen signaal terug ontvangt van de PowerMax systeem dan zal deze zelfstandig besluiten om de sirene te activeren.
- **Lage batterijspanning melding**
  Zodra de batterijspanning van de interne batterij van de MCS-730 laag begint te raken dan zal deze automatisch een lage batterij melding naar de PowerMax systeem sturen. Nadat de lage batterij melding is verstuurd is het nog mogelijk om de MCS-730 nog minimaal twee keer te activeren voordat de batterij helemaal leeg is.
- **Voedingsspanning Opties:** Niet oplaadbare batterijpack. Optioneel - twee stuks niet-oplaadbare batterijpack (bij MCS-730 AC: 230V AC & 1 stuks niet-oplaadbare batterijpack).
- **Geluid Types**: Inbraak (tussen 1400Hz - 1800Hz), Brand, in/uitschakel toon.
- **In/uitschakel toon:** als indicatie dat het alarmsysteem wordt ingeschakeld zal een enkel piep hoorbaar zijn, bij uitschakeling zal een dubbele piep hoorbaar zijn. De in/uitschakel optie kan aan of uitgezet worden in de programmering van het PowerMax systeem.
- **Flitser kleur:** De MCS-730 is leverbaar met lenzen in de kleuren rood, blauw of oranje. Aangezien niet alle kleuren zijn toegestaan in Nederland wordt de MCS-730 in Nederland standaard geleverd met een transparante lens.
- **Sirene activiteit LED:** Een knipperende LED (optioneel, aan te zetten met behulp van een jumper (zie fig. 3, stap 8)
- **Dubbele Sabotage beveiliging:** Indien de voorkap van de sirene of de sirene geheel van de muur wordt verwijderd, dan zal een sabotage melding naar het PowerMax systeem verstuurd worden.
- **2-weg volledige supervisie**
  De sirene is voorzien van een 2-weg supervisie controle mechanisme. De sirene heft een geïntegreerde draadloze ontvanger om meldingen van het PowerMax systeem te ontvangen en tevens een draadloze zender om signalen te versturen naar het PowerMax systeem.
  De signaalsterkte van het zendsignaal kan getest worden tijdens installatie (zie PowerMax Pro / PowerMax Complete / PowerMax Express Installatiehandleiding, par. 5.2 – Testen).
- **Self-test functie**
  - Zodra de self-test knop worden ingedrukt zal de sirene een selft-test uitvoeren – zachte pieptonen en het flitsen van de flitser geven aan dat de sirene in de installateurmode is.

BELANGRIJK! De MCS-730 sirene dient verticaal gemonteerd te worden op een vlakke ondergrond met de schroef voor het verwijderen van de voorkap naar onder gericht, zoals afgebeeld in fig. 1b. Indien de sirene op een ander manier gemonteerd wordt dan heeft dit gevolgen voor de waterdichtheid.

2. SPECIFICATIES

Sirene Type: Enkel Piezo buzzer met geluidsniveau 90 db @ 1m afstand, 1.8-3.5 kHz, frequenctie7 Hz. Additionele piezo is optioneel verkrijgbaar.
Batterij: 3.6V/14.5A/H Lithium batterij (EVE ER34615M/w200), Visonic cat. Nr. 0-9912-K.
Let op: *Gebruik uitsluitend het bovengenoemd batterij. Verwijder de batterij conform fabrikant instructies.*
Batterij Levensduur: 3 jaar (bij een alarmtijd van 4 minuten (Piezo en flitser) met een activering van max. 1 x per week.
Stroomverbruik: In rust - 180µA gemiddeld, Tijdens activering - 430mA gemiddeld.
Goedkeuring: Ontworpen en gekeurd conform EN 50131-1 Grade 2 Class 4, EN50131-4, EN301489, EN50130-4, EN50130-5, ETSI EN 300 220, FCC Part 15, IP55 normen.
Draadloze Frequenties (MHz): 315, 433.92, 868.95
Supervisie Tijd: elke 5 minuten
Flitser: Pulserend @ 1 sec.
Afmetingen (LxWxD): 295x186x63mm
Kleur: Wit (met transparante lens in Nederland).
Gebruikstemperatuur: -33°C tot 70°C, 75% relatieve vochtigheid.
Gewicht (inclusief batterij): 970g

Opmerking: *De fabrikant is niet verantwoordelijk voor storingen die optreden bij radio of TV apparatuur als gevolg van modificaties die worden verricht op deze apparatuur.*

3. INSTALLATIE, TESTEN EN INLEREN

3.1 Self-Test

piezo toon te horen zijn samen met het flitsen van de flitser.

3.2 Inleren

De PowerMax Pro / PowerMax Complete / PowerMax Express en PowerMax Plus alarmsysteem moet de unieke ID-code van de MCS-730 herkennen. Om de sirene nu in te leren
in de geheugen van het PowerMax systeem raadpleeg de installateurhandleiding van de desbetreffende PowerMax systeem, zie hoofdstuk INLEREN. Zodra wordt gevraagd om een transmissie uit te voeren met de MCS-730 kan op de self-test knop (zie figuur 3 stap 8) van de MCS-730 igedrukt worden.
Nadat de sirene is ingeleerd, sluit de behuizing van de MCS-730 en voer een test uit zoals beschreven in de PowerMax Pro / PowerMax Complete / PowerMax Express en PowerMax Plus installateurhandleiding, hoofdstuk TESTEN.
Het afbreken van de inleer process wordt ook beschreven in de installateurhandleiding van de desbetreffende alarmsysteem.

3.3 Toepassen op een PowerMax Plus

Indien de MCS-730 wordt toegepast op een PowerMax Plus centrale dan dient jumper 'PM+ OTHER' in de 'PM+' stand gezet te worden, oftewel de twee linker pinnen dienen verbonden te zijn. Bij overige PowerMax systemen dient de jumper in de 'OTHER' stand gezet te worden.

W.E.E.E. Product Recycling Declaratie
Voor informatie betreffende her recycling van het product neem contact op met de leverancier waar het product is aangeschaft. Indien het product wordt teruggestuurd voor recylcing, dient dit duidelijk vermeld te worden. Dit product dient niet bij het normale huishoudelijk vuil gedumpt te worden. Directive 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment.

GARANTIE
Visonic Limited (de "Fabrikant") garandeert uitsluitend aan de oorspronkelijke aankoper (de "Aankoper") dat alleen dit product ("het Product") vrij is van defecten in materiaal en vakkundigheid bij normaal gebruik en onderhoud, over een periode van twaalf (12) maanden vanaf de datum van levering door de Fabrikant.
Deze Garantie geldt uitsluitend op voorwaarde dat het Product correct werd geïnstalleerd, onderhouden en bediend bij normaal gebruik conform de aanbevolen installatie- en bedieningsinstructies van de Fabrikant. Deze Garantie is niet van toepassing op producten die omwille van een andere reden, te bepalen door de Fabrikant, defect zijn, zoals een verkeerde installatie, het niet volgen van de aanbevolen installatie- en gebruiksinstructies, verwaarlozing, sabotage, misbruik of vandalisme, ongeval, wijzigingen aan het product, of reparatie door anderen dan de Fabrikant.
De Fabrikant houdt niet voor dat dit Product niet gecompromitteerd en/of misleid kan worden of dat het Product elk overlijden, persoonlijke en/of lichamelijke verwonding en/of schade aan eigendommen als resultaat van een inbraak, diefstal, brand of andere gebeurtenis kan voorkomen of dat het Product in alle gevallen een adequate waarschuwing of bescherming zal geven. Een goed geïnstalleerd en onderhouden product vermindert enkel het risico van dergelijke gebeurtenissen zonder waarschuwing, maar het is geen verzekering of garantie dat zo'n gebeurtenis niet zal plaatsvinden.
DEZE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN UITDRUKKELIJK IN PLAATS VAN ALLE ANDERE SCHRIFTELIJKE OF MONDELINGE GARANTIES, VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEDEN, UITDRUKKELIJK AANGEGEVEN OF GEÏMPLICEERD, INCLUSIEF ENIGE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BIJZONDER DOEL OF ANDERS. IN GEEN GEVAL ZAL DE FABRIKANT JEGENS IEMAND AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR ENIGE GEVOLG- OF INCIDENTELE SCHADE DOOR SCHENDING VAN DEZE GARANTIE OF ENIGE ANDERE GARANTIES, ZOALS BOVENVERMELD.
IN GEEN ENKEL GEVAL ZAL DE FABRIKANT AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR ENIGE SCHADE, INBEGREPEN ZONDER BEPERKING, VOOR SPECIALE, INDIRECTE, ONVOORZIENE, RESULTERENDE, OF STRAFRECHTELIJKE SCHADE OF VERLIES, SCHADE OF KOSTEN, MET INBEGRIP VAN HET VERLIES VAN HET GEBRUIK, WINSTEN, OPBRENGSTEN, OF GOODWILL, RECHTSTREEKS OF ONRECHTSTREEKS VOORTVLOEIEND UIT DE ONMOGELIJKHEID VAN HET PRODUCT GEBRUIK TE MAKEN, OF VOOR HET VERLIES OF DE VERNIETIGING VAN ANDERE EIGENDOMMEN OF ENIGE ANDERE REDEN, ZELFS INDIEN DE FABRIKANT OP DE HOOGTE WERD GESTELD VAN DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE.
DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR OVERLIJDEN, PERSOONLIJKE EN/OF LICHAMELIJKE VERWONDING EN/OF SCHADE AAN EIGENDOM OF ANDER VERLIES, HETZIJ DIRECT, INDIRECT, INCIDENTEEL, OF GEVOLGSCHADE, OF ANDERZIJDS, GEBASEERD OP EEN BEWERING DAT HET PRODUCT NIET GOED ZOU HEBBEN GEFUNCTIONEERD.
Nochtans, indien de Fabrikant direct of indirect aansprakelijk wordt gehouden voor enig verlies of schade onder deze beperkte waarborg, **DAN ZAL DE MAXIMALE (EVENTUELE) AANSPRAKELIJKHEID VAN DE FABRIKANT IN GEEN GEVAL DE AANKOOPPRIJS VAN HET PRODUCT OVERSCHRIJDEN,** dat als vereffende schade vastgesteld zal worden en niet als een straf en het zal het volledige en enige rechtsmiddel zijn tegen de Fabrikant.
Door aanvaarding van de levering van het Product, stemt de Aankoper in met de genoemde verkoopsvoorwaarden en garantie en bevestigt hij/zij dat hij/zij hiervan op de hoogte werd gesteld.
Sommige rechtsgebieden staan de uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade niet toe, bijgevolg gelden deze beperkingen mogelijk niet onder bepaalde omstandigheden.
De Fabrikant is in geen geval aansprakelijk voor het niet naar verwachting presteren van het Product als het gevolg van sabotage en/of de verstoring van de telecommunicatie of elektronische apparatuur of programma's.
De verplichtingen van de Fabrikant zullen onder deze Garantie beperkt worden tot het repareren en/of vervangen, door hem te bepalen, van het defecte product of enig deel daarvan. Een herstel en/of vervanging verlengt de oorspronkelijke Garantieperiode niet. De Fabrikant is niet verantwoordelijk voor demonterings- en/of herinstallatiekosten. Om van deze Garantie gebruik te kunnen maken, dient het Product met een vooruitbetaalde en verzekerde zending teruggestuurd te worden aan de Fabrikant. Alle verzend- en verzekeringskosten vallen onder de verantwoordelijkheid van de Aankoper en worden niet opgenomen in deze Garantie.
Deze garantie zal niet gewijzigd, aangepast of verlengd worden, en de Fabrikant machtigt niemand om in zijn opdracht deze garantie te wijzigen, aan te passen of te verlengen. Deze garantie is alleen van toepassing op het Product. Alle producten, accessoires of hulpstukken van anderen die in samenwerking met het Product gebruikt worden, inclusief de batterijen, zullen slechts gedekt worden door hun eigen eventuele garantie. De Fabrikant is niet aansprakelijk voor enige directe, indirecte, incidentele, gevolg- of andere schade of verlies, die veroorzaakt is door een defect van het Product tengevolge van producten, accessoires of hulpstukken van anderen, inclusief batterijen die in samenwerking met de Producten gebruikt zijn. Deze Garantie is exclusief bedoeld voor de oorspronkelijke Aankoper en is niet overdraagbaar.
Deze Garantie geldt als aanvulling en heeft geen invloed op uw juridische rechten. Elke bepaling in deze garantie die in strijd is met de Wetgeving in de staat of het land waar het Product wordt geleverd, is niet van toepassing.
Waarschuwing: De gebruiker dient de installatie- en gebruiksinstructies van de Fabrikant op te volgen en onder andere het Product en het hele systeem minstens eenmaal per week te testen. Bovendien dient de gebruiker alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen te treffen voor zijn/haar veiligheid en de bescherming van zijn/haar eigendom.
1/08

FRANÇAIS

1. INTRODUCTION

La sirène extérieure MCS730 existe en 2 versions :

1- MCS-730 : sirène extérieure entièrement sans fil, alimentée par 1 ou 2 (en option) piles non rechargeables, conçue pour l'installation dans les zones où le câblage est difficile ou impossible. La sirène est compatible avec les centrales PowerMax PRO (non NF et A2P) ou les prochaines centrales de Visonic (non compatible avec les centrales PowerMax et PowerMax+).

La sirène MCS-730AC est semblable au modèle MCS-730 mais elle est livrée avec une alimentation externe 220VAC/9VAC et une pile non rechargeable – ce qui assure un temps de fonctionnement très long sans avoir besoin de changer la pile. Le MCS-730 AC est compatible avec les centrales PowerMaxpro NF et A2P, PowerMax+ et Powerkitfirst.

La sirène MCS-730AC peut également fonctionner sur batterie seule et dans ce cas il faut basculer le dip switch Alimentation AC sur OFF (voir

fig. 3 page 8 N°13)

Caractéristiques

- **Activation de la sirène et de la lumière stroboscopique:** la sirène actionne une forte sirène d'alarme et émet une lumière clignotante pour dissuader les intrus et guider les forces de police sur les lieux.

Remarques :

La durée de la sirène d'alarme est contrôlée par la centrale via l'option "Durée de sonnerie" (cf. le Guide d'installation du système d'alarme § 4.4), et doit être réglé en conformité avec la réglementation locale en vigueur.

La lumière stroboscopique opère (chaque 1 seconde) pendant + 20 minutes après l'arrêt de la sirène ou jusqu'au désarmement du système, selon le délai le plus bref des deux.

- **2 Types d'indication d'alarme**

  La sirène produit des signaux d'alarme différents pour les alertes Intrusion et Incendie.
- **Indication de la sirène :** les sons de la sirène (bips) peuvent être utilisés pour indiquer l'armement du système d'alarme (1 bip) et son désarmement (2 bips) à l'aide d'une télécommande (les bips sont activables à partir du menu utilisateur de la centrale).
- **Indication d'alarme de sabotage (Tamper)/ d'échec de supervision:** la sirène est équipée d'un dispositif d'autoprotection produisant une alarme si l'intrus tente d'ouvrir le couvercle de la sirène ou d'arracher cette dernière du mur.
- **Alerte « Pile faible » :** quand la pile s'affaiblit, un message de pile faible est envoyé au système d'alarme. Après la transmission de ce message, au moins 2 alarmes de sirène sont encore possibles avant que la sirène ne soit totalement inactive.
- **Le couleur de la lumière stroboscopique:** La sirène peut être achetée avec une lentille rouge, bleue, ambre ou transparente, en fonction de la couleur de lumière stroboscopique désirée.
- **LED d'activité de la sirène :** une diode LED clignotante (en option, au bas de panneau frontal de la sirène) indique l'activité de la sirène (peut être désactivée par un cavalier interne, voir fig. 3, étape 8.).

IMPORTANT ! La sirène MCS-730/MCS-730AC doit être installés sur un mur en position verticale, la vis exclusivement tournée vers le sol, comme l'indique l'illustration de la figure 1b. Le positionnement correct de la sirène MCS-730/MCS-730 AC est important pour lui permettre d'assurer une fonction étanche.

- **Supervision complète à 2 voies**
  La sirène est un appareil de communication à 2 voies, entièrement supervisé. Elle transmet régulièrement son signal d'état au système d'alarme.
- **Diagnostics d'installation**
  L'intensité du signal transmis peut être mesuré en cours d'installation (reportez-vous pour cela au guide d'installation du système d'alarme, § 5.2 – Test diagnostique).
- **Fonction de test automatique**

Une simple pression sur l'interrupteur du test automatique lance un test de vérification de fonctionnalité de la sirène, au cours duquel de faibles niveaux de sons et des lumières indiquent que la sirène est opérationnelle.

2. SPECIFICATIONS

Type de sirène : Piezo, 109dB min. SPL @ 1m, 1.8-3.5 kHz, fréquence de balayage 7Hz**.** Option - Piezo additionnel.

Adaptateur d'amimentation CA (MCS-730 AC seulement) :
120 VAC, 60 Hz / 9 VAC, 0,35 A min. (aux U.S.A.)
230 VAC, 50 Hz / 9 VAC, 0,35 A min.

Pile: Pile lithium 3.6V/14.5A/H (EVE ER34615M/w200), numéro de catalogue de Visonic 0-9912-K.

Attention ! *il existe un risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile de type inadéquat.*
Pour la mise au rebut des piles usagées, veuillez vous conformer aux instructions du fabricant.

Espérance de vie de la pile: 3 ans (en prenant en considération une alarme typique de fonctionnement de Piezo + stroboscope de 4 minutes par semaine)

Consommation du courant: Mise en veille – 250µA (consommation moyenne), En fonctionnement - 300mA (consommation moyenne).

Conformité aux normes : EN 50131-1 Catégorie 2 Classe 4, EN50131-4, EN301489, EN50130-4, EN50130-5, ETSI EN 300 220, IP55, CFR47 chapitre 15. Appareil conçu pour être conforme à la norme belge TO14, et à la norme suédoise SSF1014..

Fréquence de fonctionnement (MHz): 433.92, 868.95

Temps de supervision: 5 minutes

Lumière stroboscopique: Pulsé @ 1 sec.

Dimensions (LxLxH): 295x186x63mm (11-5/8 x 7-5/16 x 2-1/2 in)

Couleur: Blanc (avec la rogue, bleu, ambre or lentille transparent)

Température de fonctionnement: de -33°C à 70°C (-27.4°F à 158°F), Humidité relatif (RH) 75%.

Poids (pile incluse): 970g (34 oz)

Remarque: *Le fabricant n'est pas responsable des aucunes interférences radio ou télévision causé par des modifications non autorisées apportées à cet équipement. Ces modifications pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur d'opérer l'équipement.*

Elimination d'interférences

Ce dispositif est conforme au Chapitre 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et (2) doit accepter toute interférence reçue, y compris toute interférence susceptible d'en déclencher le fonctionnement accidentel.

Les circuits numériques équipant cet appareil ont été testés et reconnus conformes aux limites applicables aux détecteurs numériques de Catégorie B (Class B), et ce, conformément au chapitre 15 de la règlementation FCC. Ces limites sont étudiées pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles en installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut diffuser une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé dans le respect des instructions, peut provoquer une interférence nuisible aux communications audiovisuelles. Cependant, il n'existe aucune garantie que l'interférence ne se produira pas dans une installation particulière.

Si cet équipement entraîne vraiment une interférence nuisible à la réception radio ou télévision (pour s'en assurer, il suffit d'allumer ou d'éteindre l'appareil), l'utilisateur est invité à essayer de corriger l'interférence par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :
- Réorienter ou replacer l'antenne de réception.
- Augmenter l'écart entre le détecteur et le récepteur.
- Brancher l'appareil à une sortie de circuit différente de celle auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le distributeur ou un technicien radio/TV qualifié pour vous assister.

Tous changements ou modifications n'ayant pas reçu l'accord exprès sont susceptibles d'annuler la licence de l'utilisateur à faire fonctionner ledit matériel.

3. INSTALLATION, TEST ET ENREGISTREMENT

3.1 Installation

3.2 Test Automatique

Appuyez sur l'interrupteur du test automatique (cf. Fig. 3, étape 8). Des faibles niveaux de sons et des lumières flash indiquent que la sirène est entièrement opérationnelle.

3.3 Configuration (cf. figure 3, étape 8)

Réglage du cavalier maintenant la diode LED en activité :

Si vous souhaitez garder la diode LED active et clignotante (toutes les 5 s.), elle doit être configurée en position de marche (ON).

Réglage du cavalier PowerMaxPRO NF et A2P/PowerMax+/Powerkitfirst <u>ou</u> « autres » (MCS-730 AC seulement) :

En cas d'utilisation avec les centrales PowerMaxPRO NFet A2P, PowerMax+ et Powerkitfirst, le cavalier interne doit être réglé en position « PM+ ». En cas d'utilisation avec d'autres centrales PowerMax (exemple : PowerMaxPRO non NF), le cavalier interne doit être réglé sur l'option « autres ».

Réglage du cavalier AC CONF ON/OFF (MCS-730 AC seulement) :

Si vous souhaitez utiliser l'alimentation électrique CA (en option), le cavalier d'activation AC CONF doit être réglé en position de marche (ON).

3.4 Enregistrement

Remarque importante : *la sirène est prête à fonctionner dès 30 secondes après son enregistrement. Les sirènes préenregistrées sont prêtes à fonctionner dès 30 secondes après la mise sous tension du système.*

Le système d'alarme doit reconnaître le code d'identification unique de la sirène pour permettre la transmission des commandes et leur supervision. Pour enregistrer la sirène dans la mémoire du système d'alarme, veuillez consulter le chaptire ENREGISTREMENT du guide d'installation, et appuyer un moment sur l'interrupteur de test automatique (cf. figure 3, étape 8) une fois renseigné.

Une fois l'enregistrement terminé, refermez le couvercle de la sirène et effectuez un test de diagnostic selon les instructions du guide d'installation du système d'alarme au chapitre DIAGNOSTIC.

La procédure d'annulation de l'enregistrement, si nécessaire, est également décrite dans le Guide d'installation du système d'alarme au chapitre ENREGISTREMENT.

<u>Déclaration de recyclage du produit W.E.E.E</u>
Pour obtenir des informations de recyclage, contactez la société qui vous a vendu ce produit.
Si vous ne rentrez pas le produit pour réparation mais pour vous en débarrasser, assurez-vous qu'il soit renvoyé, identifié correctement par votre fournisseur.
<u>Ce produit ne peut-être jeter à la poubelle.</u>
Directive CE/2002/96 Déchets des équipements électriques et électroniques.

En conformité avec les réglementations en vigueur, la déclaration de conformité pour ce produit est disponible à l'adresse suivante:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Telephone number: 0870 7300800, Fax number: 0870 7300801

GARANTIE

Visonic Limited (le « Fabricant ») garantit ce seul produit (le « Produit ») à l'acheteur d'origine uniquement (l'« Acheteur »), contre tout défaut de fabrication et de matériau, dans le cadre d'une utilisation normale du Produit pendant une période de douze (12) mois à compter de la date d'expédition par le Fabricant.

Pour que cette Garantie s'applique, il est impératif que le Produit ait été correctement installé, entretenu et exploité dans des conditions d'utilisation normales, conformément aux consignes d'installation et d'utilisation recommandées par le Fabricant. Les Produits que le Fabricant estime être devenus défectueux pour toute autre raison, telle que l'installation incorrecte, le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation recommandées, la négligence, les dommages volontaires, la mauvaise utilisation ou le vandalisme, les dommages accidentels, la modification ou la falsification, ou des réparations effectuées par toute personne autre que le Fabricant, ne sont pas couverts par cette Garantie.

Le Fabricant n'affirme pas que le Produit ne peut pas être compromis ou contourné, que le Produit empêchera le décès et/ou les dommages corporels et/ou les dommages aux biens résultant d'un cambriolage, d'un vol, d'un incendie ou autrement, ni que le Produit fournira dans tous les cas un avertissement suffisant ou une protection adéquate. Correctement installé et entretenu, le Produit réduit uniquement le risque que ces événements vous prennent à l'improviste mais ne constitue pas une garantie ni une assurance que ces événements ne surviendront pas.

CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET ANNULE ET REMPLACE EXPRESSÉMENT TOUTES AUTRES GARANTIES, OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS, QU'ELLES SOIENT ÉCRITES, VERBALES, EXPLICITES OU IMPLICITES, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE DONNÉ OU AUTRE. LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ ENVERS QUI QUE CE SOIT POUR LES ÉVENTUELS DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU ACCESSOIRES RÉSULTANT DE LA RUPTURE DE CETTE GARANTIE OU DE TOUTES AUTRES GARANTIES, COMME INDIQUÉ CI-DESSUS.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUS DOMMAGES SPÉCIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS OU PUNITIFS OU POUR TOUS DOMMAGES, PERTES OU FRAIS, Y COMPRIS LES PERTES D'UTILISATION, DE BÉNÉFICES, DE REVENUS OU DE CLIENTÈLE, RÉSULTANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT DE L'UTILISATION DU PRODUIT PAR L'ACHETEUR OU DE L'IMPOSSIBILITÉ POUR L'ACHETEUR D'UTILISER LE PRODUIT, OU POUR TOUTE PERTE OU DESTRUCTION D'AUTRES BIENS, OU DUS À TOUTE AUTRE RAISON, MÊME SI LE FABRICANT A ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUS DÉCÈS, DOMMAGES PERSONNELS ET/OU CORPORELS ET/OU DOMMAGES MATÉRIELS OU POUR TOUTES AUTRES PERTES DIRECTES, INDIRECTES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIVES OU AUTRES, ALLÉGUÉS ÊTRE DUS AU NON-FONCTIONNEMENT DU PRODUIT.

Si toutefois le Fabricant est tenu responsable, directement ou indirectement, de tous dommages ou pertes survenant dans le cadre de cette garantie limitée, **LA RESPONSABILITÉ MAXIMALE DU FABRICANT (LE CAS ÉCHÉANT) NE SAURAIT DÉPASSER LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT**, ce montant tenant alors lieu de dommages-intérêts liquidés et non pas de pénalité et constituant le seul et unique recours contre le Fabricant.

En prenant livraison du Produit, l'Acheteur accepte lesdites conditions de vente et de garantie et reconnaît en avoir été informé.

L'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs est interdite dans certains pays. Il est donc possible que ces limitations ne s'appliquent pas dans certains cas.

Le Fabricant décline toute responsabilité pour toute altération ou tout dysfonctionnement de tout équipement électronique ou de télécommunications ou de tout programme.

Les obligations du Fabricant prévues au titre de cette Garantie se limitent exclusivement à la réparation et/ou au remplacement, au gré du Fabricant, de tout Produit ou partie de Produit s'avérant défectueux. Ni la réparation ni le remplacement ne prolongeront la période de Garantie d'origine. Les frais de démontage et/ou de réinstallation ne seront pas à la charge du Fabricant. Pour que cette Garantie s'applique, le Produit doit être retourné au Fabricant en port prépayé et assuré. Tous les frais de port et d'assurance incombent à l'Acheteur et sont donc exclus de cette Garantie.

Cette garantie ne sera pas modifiée, changée ni prolongée, et le Fabricant n'autorise personne à agir pour son compte dans le cadre de la modification, du changement ou de la prolongation de cette Garantie. Cette garantie s'appliquera uniquement au Produit. Tous les produits, accessoires et pièces détachées d'autres fabricants utilisés conjointement avec le Produit, y compris les piles, seront uniquement couverts par leurs propres garanties, le cas échéant. Le Fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages ou pertes, qu'ils soient directs, indirects, accessoires, consécutifs ou autres, causés par le dysfonctionnement du Produit en raison des produits, accessoires ou pièces détachées d'autres fabricants, y compris les piles, utilisés conjointement avec le Produit. Cette garantie s'applique exclusivement à l'Acheteur d'origine et elle est incessible.

Cette Garantie s'ajoute à vos droits légaux et est sans incidence sur eux. Aucune disposition de la présente Garantie qui serait contraire à la loi de l'État ou du pays où le Produit est fourni ne s'appliquera.

<u>Mise en garde:</u> L'utilisateur doit respecter les consignes d'installation et d'utilisation du Fabricant, y compris tester le Produit et l'intégralité de son système au moins une fois par semaine, et il est tenu de prendre toutes les précautions nécessaires pour sa propre sécurité et la protection de ses biens.

01/08

ITALIANO

1. INTRODUZIONE

Il dispositivo MCS-730, alimentato da 1 o 2 (opzionale) batterie non ricaricabili, è una sirena esterna via radio, destinata all'installazione in aree in cui le operazioni di cablaggio sono difficili o impossibili.
La sirena è compatibile con le centrali PowerMax quali PowerMax Pro, PowerMaxComplete, PowerMaxExpress o centrali Visonic più recenti (non compatibili con le centrali PowerMax e PowerMax +).

La sirena MCS-730 AC è simile alla MCS-730 ma è alimentata da un trasformatore esterno da 9 VAC e da una batteria tampone non ricaricabile – in modo da consentire un funzionamento di lunga durata senza sostituire la batteria. La sirena MCS-730 AC è compatibile anche con PowerMax+.

Caratteristiche

- **Attivazione della sirena e della luce stroboscopica:** la sirena produce una forte segnalazione sonora d'allarme ed emette una luce lampeggiante per dissuadere i trasgressori e per guidare la polizia sul sito.
  Note:
  La durata dell'allarme della sirena è gestita dalla centrale tramite l'impostazione "tempo sirena" predefinito (consultare il manuale di installazione della PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress*, par. 4.4), e deve essere impostato secondo le direttive imposte dalle autorità locali.*
  La luce stroboscopica rimane attivata (un lampeggio al secondo) per 20 minuti dopo che la sirena tace o quando il sistema viene disinserito.
- **2 Tipi di indicazione d'allarme**
  La sirena produce differenti segnali d'allarme in caso di intrusione o in caso di incendio.
- **Sirena Breve:** Dei brevi segnali acuti (beep) possono essere usati per indicare l'inserimento del sistema d'allarme (1 bip) e il suo disinserimento (2 beep) tramite telecomando (I beep possono essere attivati dal menu utente della centrale).
- **Indicazione di manomissione / guasto di supervisione:** la sirena è dotata di protezione contro la manomissione, che produce un allarme in caso si tenti di aprire il coperchio o di staccarla dalla parete.
- **Allarme di batteria scarica**
  La sirena invia un messaggio di batteria scarica al sistema d'allarme quando la carica della batteria sta per esaurire. Dopo la notifica di batteria scarica, almeno altri due allarmi sono possibili prima che la sirena diventi totalmente inattiva.
- **Colore della luce stroboscopica:**
  La sirena viene fornita con lente di color ambra.
- **Indicatore LED dell'attività della sirena:**
  Un LED lampeggiante (opzionale, sul fondo del pannello frontale della sirena) indica l'attività della sirena (può essere disattivato con un ponticello interno, vedi fig. 3, passo 8).
- **Supervisione bidirezionale**:
  La sirena Quando il coperchio della sirena è rimosso o quando la sirena è staccata dalla parete, viene inviato un messaggio d'allarme di manomissione al sistema d'allarme.
- **Supervisione completa a due vie**
  La sirena è totalmente supervisionata con trasmissione bidirezionale.
  Periodicamente notifica il suo stato al sistema di allarme.
- **Diagnostica durante installazione**
  L'intensità del segnale trasmesso può essere misurata durante l'installazione (consultare il manuale d'installazione della PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress, par. 5.2 – Diagnostica).
- **Funzione Auto-Test**
  Premendo il tasto Auto-test, avviene la prova funzionale della sirena – il suono, a basso livello, e la luce stroboscopica indicano che la sirena è operativa.

IMPORTANTE! La sirena MCS-730/MCS-730 AC deve essere installata sulla parete in posizione verticale con la vite che punta verso il basso, come illustrato in Figura 1b. La corretta posizione è importante per consentire l'impermeabilità di funzionamento della sirena MCS-730/MCS-730 AC.

2. SPECIFICHE TECNICHE

Tipo di sirena: Piezo 109 db min. Livello pressione sonora @ 1m, 1.8-3.5 kHz, frequenza 7 Hz. Piezo aggiuntivo opzionale.

Trasformatore AC (solo MCS-730 AC):
120 VAC, 60 Hz / 9 VAC, 0,35 A min. (in U.S.A.)
230 VAC, 50 Hz / 9 VAC, 0,35 A min.

Batteria: Batteria al Litio 3.6V/14.5A/H (EVE ER34615M/w200), Visonic numero catalogo N. 0-9912-K.
Attenzione! *Rischio di esplosione se la batteria è sostituita con una batteria di tipo non corretto.*
Nota: *Usare solo le batterie sopra indicate. Le batterie scariche vanno smaltite secondo le istruzioni del produttore.*
Durata prevista della batteria: 3 anni (tenendo conto di un allarme di 4 minuti Piezo + luce stroboscopica alla settimana).
Consumo di corrente: In stand-by – 250 µA in media, in funzionamento – 300 mA in media.
Conformità: Progettata per soddisfare i requisiti delle Norme EN 50131-1 Grado 2 Classe 4, EN50131-4, EN301489, EN50130-4, EN50130-5, ETSI EN 300 220, FCC Parte 15, IP55, CFR47 parte 15. Progettata per essere conforme alle norme belghe / TO14, svedesi / SSF1014.
Frequenze Operative (MHz): 315, 433.92, 868.95
Tempo di supervisione: 5 minuti
Luce stroboscopica: Intermittenza di 1 sec.
Dimensioni (LxWxD): 295x186x63mm (11-5/8 x 7-5/16 x 2-1/2 in)
Colore: Bianco (con lente rossa, blu, ambra o trasparente)
Temperatura di funzionamento: Da -33° a 70°C (da -27.4°F a 158°F), umidità RH 75%.
Peso (batteria inclusa): 970g (34 libbre)
Nota: *Il produttore non è responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate della strumentazione. Tali modifiche possono invalidare la facoltà dell'utente di usare la strumentazione..*

3. INSTALLAZIONE, REGISTRAZIONE E TEST

3.1 Installazione

3.2 Auto-Test

Premere il pulsante di auto-test (vedi figura 3 passo 8). Il suono a basso livello e la luce stroboscopica indicano che la sirena è funzionante.

3.3 Configurazione (vedere figura 3, passo 8)

Impostazione jumper del LED:
Se si desidera che il LED lampeggi (ogni 5 sec.) per indicre lo stato di funzionamento; il jumper LED deve essere impostato su ON.

Impostazione jumper PowerMax+ / altri (solo MCS-730 AC):
Durante l'abbinamento con centrale PowerMax+, il jumper interno deve essere impostato sulla posizione "PM+". Durante l'abbinamento con altre centrali PowerMax il jumper interno deve essere impostato sulla posizione "others".

Impostazione jumper AC CONF ON/OFF (solo MCS-730 AC):
Quando si desidera usare il trasformatore AC (opzionale); il jumper AC CONF deve essere impostato in posizione ON.

3.4 Registrazione

Nota importante: *la sirena è pronta al funzionamento 30 secondi dopola registrazione. Le sirene pre-registrate sono pronte al funzionamento 30 secondi dopo l'accensione*
I sistemi d'allarme PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress devono riconoscere il codice identificativo della sirena per la consegna dei comandi e per ricevere la supervisione. Per registrare la sirena nella memoria del sistema d'allarme, consultare il paragrafo REGISTRAZIONE sul manuale d'installazione del sistema d'allarme e premere momentaneamente il pulsante di auto-test (vedi figura 3 passo 8) quando viene chiesto.
Dopo la registrazione, chiudere il coperchio della sirena ed eseguire la prova di diagnostica, come descritto nel paragrafo DIAGNOSTICA sul manuale d'installazione della PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress.
Se si desidera annullare la registrazione, consultare il paragrafo REGISTRAZIONE del manuale d'installazione del sistema d'allarme

W.E.E.E. Prodotto dichiarato reciclabile
Per informazione, in riferimento al riciclo di questo prodotto; si deve contattare la società dove è stato acquistato. Se si scarta questo prodotto e non si ha intenzione di ripararlo, allora assicurarsi di farlo ritornare al fornitore per l'identificazione. Questo prodotto non deve essere gettato via con la comune spazzatura. Direttiva 2002/96/EC Rifiuti Elettrici e Apparecchiature Elettroniche

La documentazione tecnica, come richiesto dalla procedura di valutazione della Conformità Europea (European Conformity Assessment), è custodita a:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Numero di telefono: 0870 7300800, numero di fax: 0870 7300801

GARANZIA

Visonic Limited (il “Produttore") garantisce questo prodotto (il "Prodotto") unicamente al compratore originale (il "Compratore") per difetti di fabbrica e di materiali in un normale uso del Prodotto, per un periodo di 12 (dodici) mesi dalla data di spedizione a cura del Produttore.

Questa garanzia è assolutamente condizionata a che il Prodotto sia stato installato correttamente, conservato e fatto funzionare a condizioni d'uso normale, in conformità alle istruzioni per l'installazione e per il funzionamento, raccomandate dal Produttore. Non sono coperti da questa garanzia i prodotti che sono divenuti difettosi per una ragione differente, conformemente alla discrezione del Produttore, quale installazione errata, omessa osservanza delle istruzioni raccomandate per l'installazione e per il funzionamento, negligenza, danno intenzionale, uso improprio o vandalismo, danno accidentale, alterazione, manomissione o riparazione a cura di chiunque al di fuori del Produttore.

Il Produttore non sostiene che questo Prodotto non potrà compromettere e/o circonvenire, o che il Prodotto potrà prevenire il decesso e/o un danno personale e/o un danno ai beni, conseguenti a violazione di domicilio, furto, incendio o altrimenti, o che il Prodotto fornirà in ogni caso un adeguato preallarme o protezione. Il Prodotto, propriamente installato e conservato, riduce solamente i rischi per questo tipo di eventi senza preavviso e non rappresenta una garanzia o assicurazione che tali eventi non accadranno.

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE ESPRESSAMENTE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, OBBLIGAZIONI O RESPONSABILITÀ, SIA SCRITTE CHE ORALI, ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE TUTTE LE GARANZIE DI MERCANTIBILITÀ O DI CONVENIENZA PER UN FINE PARTICOLARE, O ALTRO. IN NESSUN CASO, IL PRODUTTORE SI RITERRÀ RESPONSABILE PER ALCUNCHÉ, PER QUALSIASI DANNO CONSEGUENTE O INCIDENTALE ALLA VIOLAZIONE DI QUESTA GARANZIA O DI QUALSIASI ALTRA GARANZIA, COME SUDDETTO.

IL PRODUTTORE NON SARÀ IN ALCUN CASO RESPONSABILE PER QUALSIASI DANNO SPECIALE, INDIRETTO, INCIDENTALE, CONSEGENTE O PUNITIVO O PER PERDITE, DANNI E SPESE, INCLUSE PERDITE D'USO, DI PROFITTO, REDDITO O AVVIAMENTO, DIRETTAMENTE O INDIRETTAMENTE RISULTANTI DALL'USO O DALL'INCAPACITÀ D'USO DEL PRODOTTO DA PARTE DEL COMPRATORE, O PER LA PERDITA O DISTRUZIONE DI ALTRA PROPRIETÀ O PER OGNI ALTRA CAUSA, ANCHE SE IL PRODUTTORE È STATO AVVERTITO DELLA POSSIBILITÀ DI UN TALE DANNO.

IL PRODUTTORE NON SARÀ RESPONSABILE PER QUALSIASI CAUSA DI MORTE, LESIONE PERSONALE E/O CORPOREA E/O DANNO ALLA PROPRIETÀ O ALTRA PERDITA SIA DIRETTA, INDIRETTA, INCIDENTALE, CONSEGUENTE CHE ALTRE, A BASE DI UN RECLAMO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO.

Tuttavia, se il produttore è ritenuto responsabile, direttamente o indirettamente, per ogni perdita o danno risalente a questa garanzia limitata, **LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DEL PRODUTTORE (SE ESISTE) IN OGNI CASO NON ECCEDERÀ IL PREZZO D'ACQUISTO DEL PRODOTTO**, che sarà fissato quale liquidazione dei danni e non quale penalità e sarà il completo ed esclusivo risarcimento a carico del Produttore.

Accettando la consegna del Prodotto, il Compratore accetta le suddette condizioni di vendita e garanzia e riconosce di esserne stato informato.

Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o conseguenti, per cui tali limitazioni potrebbero non essere applicate in certe circostanze.

Il Produttore non sarà vincolato da alcuna responsabilità risultante da corruzione e/o malfunzionamento da qualsiasi attrezzatura elettronica o di telecomunicazioni o qualsiasi programma.

Le obbligazioni del Produttore conformemente a questa Garanzia sono limitate solamente alla riparazione e/o sostituzione a discrezione del Produttore, d'ogni Prodotto o parte di esso che sarà dimostrato difettoso. Qualsiasi riparazione e/o sostituzione non prolungherà il periodo originale della Garanzia. Il Produttore non sarà responsabile dei costi di smantellamento e/o di installazione. Per usufruire di tale garanzia, il Prodotto deve essere rinviato al Produttore con trasporto ed assicurazione pagati in anticipo. Tutte le spese di trasporto e di assicurazione sono sotto la responsabilità del Compratore e non sono inclusi in questa Garanzia.

Questa Garanzia non deve essere modificata, variata o estesa ed il Produttore non autorizza alcuno ad agire per suo conto nella modifica, variazione o estensione di questa garanzia. Questa garanzia sarà applicata solamente al Prodotto. Tutti i prodotti, accessori o aggiunte o altro, usati insieme al Prodotto. incluse le batterie, saranno coperte solo dalle loro rispettive garanzie, se esistono. Il Produttore non sarà responsabile per qualsiasi danno o perdita di qualsiasi genere, direttamente, indirettamente, incidentalmente, conseguentemente o altrimenti, causati da malfunzionamento del Prodotto dovuto a prodotti, accessori o aggiunte o altro, incluse le batterie, usati unitamente ai Prodotti. Questa garanzia è esclusivamente del Compratore originale e non è cedibile.

Questa Garanzia è aggiuntiva e non influisce sui vostri diritti legali. Ogni clausola di questa garanzia contraria alla legge nello stato o paese in cui il prodotto è fornito, non è applicata.

Avvertimento: L'utente deve seguire le istruzioni di installazione e di funzionamento del Produttore, incluso il collaudo del Prodotto e del suo sistema completo almeno una volta alla settimana e prendere tutte le necessarie precauzioni per la propria sicurezza e per la protezione dei suoi beni.

1/08

Fig. 1a - Außenansicht / Behuizing / Vue Extérieure / Vista esterna

Fig. 1b - Montageposition / Montage / Position de Montage / Posizione d'installazione

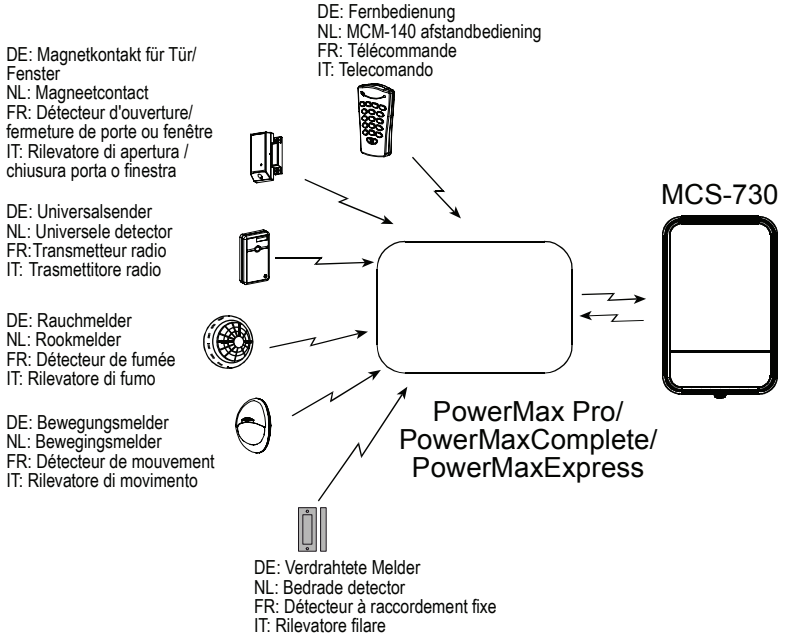
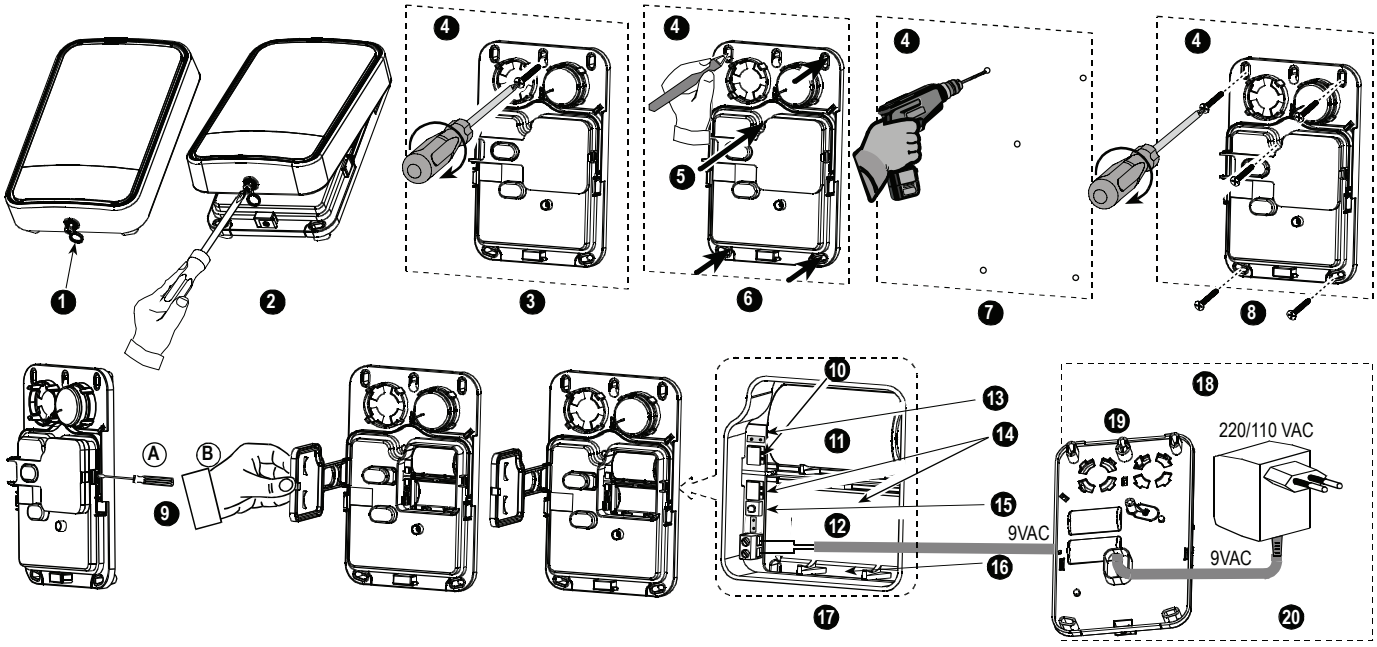


Fig. 2 – Typische Integration in das Alarmsystem / Typische Integratie met een Alarmsysteem / Intégration classique au système d'alarme / Tipico abbinamento al sistema d'allarme



1 DE: Schraubenabdeckung öffnen
NL: Open de afdekdop van de schroef
FR: Ouvrir la vis du couvercle plastique
IT: Aprire il tappo di plastica che copre la vite

2 DE: Schraube lösen und den Deckel entfernen.
NL: Gebruik een kruiskop schroevendraaier, verwijder schroef en kap
FR: Au moyen d'un tournevis Philips, retirez la vis et retirer le couvercle
IT: Rimuovere la vite e poi il coperchio usando un cacciavite con punta a croce

3 DE: Optional für nächsten Schritt: Rückwandeinheit mit einer Schraibe auf Montagefläche befestigen, um nächsten Schritt zu erleichtern.
NL: Optionele stap: Monteer de sirene op één schroef en teken de overige gaten af
FR: Une étape optionnelle: accrocher de nouveau l'élément avec une vis sur la surface
de montage pour faire la prochaine étape (perçage de marquage) plus facile
IT: Opzionale: Fissare la parte posteriore sulla superficie di montaggio con una vite per agevolare il prossimo passo (la trapanatura)

4 DE: Montagefläche
NL: Montage oppervlakte
FR: Surface de montage
IT: Superficie di montaggio

5 DE: Wandabrissvorrichtung (Sabotage)
NL: Afname beveiliging (Sabotage)
FR: Pour l'alarme de sabotage (Tamper)
IT: Anti-manomissione (Tamper)

6 DE: Bohrlöcher markieren
NL: Teken de gaten af
FR: Marquer pour le perçage
IT: Segnare per forare

7 DE: Fünf Bohrlöcher bohren
NL: Boor de 5 gaten
FR: Percer 5 trous
IT: Effettuare 5 fori

8 DE: Fünf Schrauben eindrehen
NL: Monteer de 5 schroeven
FR: Serrer au moyen de 5 vis
IT: Fissare con 5 viti

9 DE: (A) Raste des Batteriefachdeckels lösen und (B) diesen öffnen
NL: Trek aan lip (A) en open batterij compartiment (B)
FR: Relâche le loquet (A) et ouvrir le couvercle de la pile (B)
IT: Rilasciare il fermaglio (A) ed aprire il coperchio della batteria (B)

10 DE: Batterieanschluss
NL: Batterij connector
FR: Connecteur de la pile
IT: Connettore della batteria

11 DE: Primäre Batterie
NL: Primaire Batterij
FR: La pile primaire
IT: Batteria primaria

12 DE:Sekundäre Batterie
NL: Secundaire Batterij
FR: La pile secondaire
IT: Batteria secondaria

13 DE: AC-Konfigurationsjumper (Bei MCS-730 AC): Netzteil angeschlossen (ON)/ Nicht genutzt (Off)
NL: Netvoeding aangesloten (Bii MCS-730 AC): Angesloten (ON)/ Niet aangesloten (Off)
FR: Le cavalier interne pour activer (ON)/ Désactiver (OFF) la configuration CA
IT: Selettore Configurazione AC: attiva (ON) / disattiva (OFF)

14 DE: Anschluss für opt. 2 Batterie (Bei MCS-730)
NL: Optionele tweede batterij en connector
FR: Pile secondaire optionnelle et son connecteur
IT: Seconda batteria opzionale ed il suo connettore

15 DE: SELBSTTEST-Taste
NL: Self-test knop
FR: L' interrupteur de test automatique
IT: Pulsante di auto-test

16 DE: Jumper für Keep Alive LED (ON/OFF) und Betrieb mit PowerMax+ Zentralen (PM+) oder neueren Systemen (other)
NL: Jumper voor Keep Alive LED (ON/OFF) en werking met de PowerMax+ centrale (PM+) of andere systemen
FR: Le cavalier interne pour activer (ON)/ Désactiver (OFF) le LED
IT: Ponticello per LED: attiva (ON) / disattiva (OFF)

17 DE: Modelabhängig Batterie (ggf. 2. Batterie) und 9VAC Netzteil anschließen sowie Jumper einstellen.
NL: Sluit batterij/tweede batterij en 9VAC netadapter aan op de bijbehorende aansluitingen. Stel de jumpers in.
FR: Connecter la pile / la pile optionnelle et l'alimentation de 9VCA aux connecteurs appropriés et fixer les cavaliers internes optionnels.
IT: Collegare la batteria / la batteria opzionale e l'alimentatore a 9VAC ai propri connettori ed impostare i ponticelli come desiderato

18 DE: Bei der MCS-730 (Variante mit Netzteil) Anschlusskabel wie dargestellt in das Gehäuse führen.
NL: Bij de MCS-730 (Variant met Netvoeding) aansluitkabel via deze kanaal invoeren.
FR: **Remarque**: Il y a de variations de la modèle MCS-730 qui sont fournies avec une pile seulement, ou avec une pile et un adaptateur CA.
IT: **Nota:** Vi sono modelli MCS-730 che sono fornite con solo la batteria, o con batteria ed alimentatore AC.

19 DE: Rückseite der Sirene
NL: Sirene achterkant
FR: L'arrière de la sirène
IT: Lato posteriore della sirena

20 DE: Bei Verwendung eines Netzteils den AC Konfigurationsjumper (siehe 13) auf ON setzen.
NL: **Let op**: Indien een externe netadapter wordt toegepast, zet de Netvoeding jumper in de aangesloten (ON) stand (zie 13).
FR: **Remarque**: Quand l'alimentation externe est utilisée, fixer le cavalier interne d'activer (ON) / désactiver (OFF) de CA à la position Activer (voir 8).
IT: **Nota:** Quando si fa uso di alimentazione esterna, impostare il ponticello, AC CONF su posizione ON (vedi passo 8)

Fig. 3 –Installation / Installatie / Installazion / Installazione

VISONIC LTD. (ISRAEL): P.O.B 22020 TEL-AVIV 61220 ISRAEL. PHONE: (972-3) 645-6789, FAX: (972-3) 645-6788
VISONIC INC. (U.S.A.): 65 WEST DUDLEY TOWN ROAD, BLOOMFIELD CT. 06002-1376. PHONE: (860) 243-0833, (800) 223-0020. FAX: (860) 242-8094
VISONIC LTD. (UK): UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. TEL: (0870) 7300800 FAX: (0870) 7300801
PRODUCT SUPPORT: (0870) 7300830
VISONIC GmbH (D-A-CH): KIRCHFELDSTR. 118, D-40215 DÜSSELDORF, TEL.: +49 (0)211 600696-0, FAX: +49 (0)211 600696-19
VISONIC IBERICA: ISLA DE PALMA, 32 NAVE 7, POLÍGONO INDUSTRIAL NORTE, 28700 SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES, (MADRID), ESPAÑA. TEL (34) 91659-3120, FAX (34) 91663-8468. www.visonic-iberica.es
INTERNET: www.visonic.com
© VISONIC LTD. 2010 MCS-730/MCS-730AC D-302409 (Rev. 2, 11/10) Translated from D-301680 Rev 4

MADE IN ISRAEL